

17TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

When the people saw the sign he had done, they said,
"This is truly the Prophet, the one who is to come into the world."

Jn 6:14



Entonces la gente, al ver el signo que Jesús había hecho, decía:
"Éste es, en verdad, el profeta que habría de venir al mundo".

Jn 6, 14

17° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118
Facsímile..... (717) 392-4789
Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM
Domingo 9:00 AM (Inglés)
10:30 AM y 12:30 PM
Lunes, Martes, Miércoles,
Viernes y Sábado 9:00 AM
Jueves 6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Amados hermanos en Cristo,

Esta semana que viene es muy importante para nuestra parroquia San Juan Bautista, ya que compartimos nuestra herencia hispana con la comunidad de Lancaster y más allá. Todos sabemos lo fascinante que es ver nuestro estacionamiento y los alrededores llenos de gente disfrutando de las diversas actividades. Actividades para los más pequeños como juegos de suerte, pinta caritas y parque con obstáculos. Actividades para adultos como Rueda de dinero y Bingo. La música en vivo también trae un ambiente alegre con baile entre la multitud. Sin embargo, sobre todo, si hablas con cualquiera que asista al festival, lo principal es la comida. La comida nos une.

El año pasado fue prueba de la FAMA de la comida en el festival. El Festival de este año tendrá algunas similitudes del año pasado. Las actividades serán limitadas. No hay música de banda en vivo, no hay bingo ni área de juegos para niños, sin embargo, nuestro artículo número uno estará disponible, que es la comida de varios países. Confirmamos esa FAMA el año pasado ya que la participación fue mayor de lo esperado ya que nos inundaron los pedidos de alimentos.

En el Evangelio de este fin de semana escuchamos cómo Jesús multiplicó los panes y los peces. Estoy seguro de que varios de nuestros cocineros y servidores pudieron haber pensado en eso el año pasado, ya que estábamos abrumados con la participación de los clientes. Tenemos la bendición de ser una parroquia hispana con representación de muchas nacionalidades hispanas que presentan una variedad de platos que todos disfrutan. Sin embargo, a pesar de todo esto, siempre hay una cosa que se destaca sobre todo para mí. Son los esfuerzos de muchos feligreses voluntarios para unirse como UNO para brindar la hospitalidad del festival a todos.

Que la unidad y la camaradería de todos los que se unen para ofrecerse como voluntarios durante estos cuatro días del festival no solo enciendan las llamas de la parrilla, sino que enciendan las llamas de nuestra Hospitalidad Católica Parroquial. En todo esto nos recordamos que es para la gloria de Dios.

Dios los bendiga a todos,
Díacono Armando Torres

Dear brothers in Christ,



This coming week is a big one for our Parish San Juan Bautista as we share our Hispanic Heritage with the community of Lancaster and beyond. We all know how fascinating it is to see our parking lot and the surrounding area full of people enjoying the various activities. Activities for the children like,

games of chance, face painting and playground. Activities for the adults like the Money Wheel and Bingo. The live music also brings a joyous atmosphere with dancing amongst the crowd. Yet above all of this if you speak with anyone that attends the festival the number one thing is the food. The food brings us together.

Last year was proof of the FAME of the food at the festival. This year's Festival will have some similarities to last years. Activities will be limited. No live-band music, no bingo or children's playground area however our number one item will be available which is Food. We confirmed that last year as the turnout was larger than expected as we were inundated with food orders.

In the Gospel this weekend we hear how Jesus multiplied the loaves and fish. I am certain several of our cooks and servers may have thought about that last year as we were overwhelmed with the turnout of patrons. We are blessed as a Hispanic Parish with representation from many Hispanic nationalities presenting a variety of food dishes enjoyed by all. However through all of this there is always one thing that stands out above all to me. It is the efforts by many to come together as ONE to provide the hospitality of the festival to all.

May the unity and camaraderie of all who unite to volunteer during these four days of the festival not only ignite the flames of the grill but ignite the flames of our Parish Catholic Hospitality. In all our efforts let us remember that it is for the Glory of God.

God Bless you all,
Deacon Armando Torres

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Las Misas serán transmitidas en Vivo por Facebook
The Masses will be transmitted Live via Facebook

Sábado, 24 de Julio

NOTEN NUEVO HORARIO / NOTE NEW SCHEDULE

4—4:50 PM Confesiones / *Confessions*

5:00 PM MISA — Roberto Ortiz Segura †

Domingo, 25 de Julio — 17° Domingo de Tiempo Ordinario

NOTEN NUEVO HORARIO DE MISAS / NOTE NEW MASS TIMES

9:00 AM MASS — María Cecchi †

10:30 AM MISA — Humberto Fernández García †

12:30 PM MISA — Rosa Miura †

Lunes, 26 de Julio — Santos Joaquín y Ana

9:00 AM MISA — Miguel y María Díaz †

Martes, 27 de Julio

9:00 AM MISA — Estela Salas †

Miércoles, 28 de Julio

9:00 AM MISA — Eugenio Morales †

6—8:00 PM Festival

7:00 PM NO Habrá Circulo de Oración

Jueves, 29 de Julio — Santas Martha, María y Lázaro

9:00 AM MISA — Diácono Félix Ramos †

6—8:00 PM Festival

Viernes, 30 de Julio

9:00 AM MISA — José Miguel Cortez

6—9:00 PM Festival

6:30 PM No habrá Movimiento Juan 23

Sábado, 31 de Julio — San Ignacio de Loyola

NOTEN NUEVO HORARIO / NOTE NEW SCHEDULE

9:00 AM MISA — Rafael Vázquez †

4—4:50 PM Confesiones / *Confessions*

5:00 PM MISA — Francisca Flores y Juan M. Facio †

5—9:00 PM Festival

Domingo, 01 de Agosto — 18° Domingo de Tiempo Ordinario

NOTEN NUEVO HORARIO DE MISAS / NOTE NEW MASS TIMES

9:00 AM MASS — Difuntos de la Familia E. Santos †

10:30 AM MISA — Fidelina Oliva y Fernandía Hernández †

12:30 PM MISA — Rubén Ortiz Arroyo †



Corresponsabilidad de la Parroquia *Parish Stewardship*

17 y 18 de Julio del 2021

99 Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 3,284.00
21 Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	1,600.00
Colecta Suelta / <i>Loose Collection</i>	1,186.00
Otras / <i>Other</i>	0.00
TOTAL	\$ 6,070.00
Reporte Semanal / Weekly Report	
Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	6,070.00
Diferencia / <i>Difference</i>	70.00
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto / <i>Budget 2021-2022</i>	\$ 18,000.00
Colecta Actual / <i>Collection to date</i>	\$ 15,485.29
Déficit / <i>Deficit</i>	- (2,514.71)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 49,187.94
Donaciones recibidas / <i>Donations 07/18/2021</i>	\$ 943.09
Balance	\$ 24,868.97

FESTIVAL — VOLUNTARIOS Y DONACIONES

Necesitamos **VOLUNTARIOS** para ayudar durante el Festival en varias áreas. Por favor comuníquese con Miriam Ortega, llame o pase por la oficina parroquial.



También necesitamos **DONACION** de **POSTRES, ARTESANÍAS y ENSERES ELÉCTRICOS** como: licuadoras, abre latas, procesadores, tostadoras y otros, para ser usados como premios durante el Festival. Las donaciones las pueden traer a la iglesia.

VOLUNTEERS & DONATIONS FOR THE FESTIVAL



We need **VOLUNTEERS** to help during the Festival in several areas. Contact Miriam Ortega, call or stop by the parish office.

We also need **DONATIONS** of **DESSERTS, CRAFTS** and **ELECTRICAL APPLIANCES** such as: blenders, can openers, processors, toasters and others, to be used as game prizes during our Festival. Donations can be brought to the church.

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

38TH ANNUAL

HISPANIC FESTIVAL



Miércoles, 28 de Julio	6:00 PM - 8:00 PM / Wed, July 28th
Jueves, 29 de Julio	6:00 PM - 8:00 PM / Thu, July 29th
Viernes, 30 de Julio	6:00 PM - 9:00 PM / Fri, July 30th
Sábado, 31 de Julio	5:00 PM - 9:00 PM / Sat, July 31st

¡EXPERIMENTE LA CULTURA, LA MÚSICA Y LA COMIDA HISPANA!
EXPERIENCE HISPANIC CULTURE, MUSIC AND FOOD!

Venga y disfrute de los alimentos tradicionales de:
Come and enjoy traditional foods from:
Colombia, Ecuador, Mexico & Puerto Rico



GRAN RIFA / GRAND RAFFLE

1° PREMIO/Prize \$5,000.00	2° PREMIO/Prize \$4,000.00	3° PREMIO/Prize \$3,000.00
4° PREMIO/Prize \$500.00	5° PREMIO/Prize \$300.00	6° PREMIO/Prize \$200.00

Sorteo / Drawing - 10:00 PM
Sábado, 31 de Julio - Sat., July 31st

THANK YOU TO OUR SPONSORS

- ◇ Lancaster Toyota Mazda
- ◇ UPMC
- ◇ First Citizens Community Bank
- ◇ La Academia
- ◇ Age in Place
- ◇ Belco Credit Union
- ◇ Lancaster Theological Seminary
- ◇ City of Lancaster DPW
- ◇ City of Lancaster CPED
- ◇ Landis Communities - Landis Place on King
- ◇ Alice Dinner
- ◇ Capricio's Pizza
- ◇ Island Beverage
- ◇ Andromeda Grocery
- ◇ Charles Snyder Funeral Home
- ◇ The Rojas Group

SERIAMENTE ENFERMOS — *Seriously ill*

Hipólito Burgos, Elcida Cubas, Hilda Díaz, Iris Flores, Gladys Garizabalo, Angel Martínez, Alberto Morales, Gerardo Negrón-Alvarado, Jesusa Rivera, Juan Rodríguez.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Anavitae, Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Damian Colon, Isabel Colón-Ruiz, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José González, David Guzmán, Maggie Hernández, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Agnes Nazario, Betty Nazario, Margarita Reyes, Adrián Sánchez, Carmen Santos, Juana Tarazona, Elena Tellado, Aurea Tufel.

RESERVE EL DIA / SAVE THE DATE

El próximo mes dos sacerdotes celebraran su 25 Aniversario de Ordenación al Sacerdocio.

Next month two priests celebrate their 25th Anniversary of Ordination to the Priesthood.

Sábado 7 de Agosto del 2021

Padre Deogratias Rwegasira, AJ
Misa—10:00 AM

Iglesia San Jose, Lancaster, PA



El Reverendísimo Obispo Ronald W. Gainer estará en asistencia. La Misa será seguida de una recepción en el Salón Social Msgr. Smith. **Confirme su asistencia antes del 2 de agosto:** Mary Ellen (mgardner@stjosephs lanc.com) o llame a Teresa al 717-392-4118.

Saturday, August 7, 2021, 25th Anniversary of Ordination, Father Deogratias Rwegasira, AJ. Mass at 10:00am. Attending in Choir: The Most Rev. Bishop Ronald W. Gainer, Bishop of Harrisburg. Mass will be followed by a reception in the Msgr. Smith Social Hall. RSVP by August 2: Mary Ellen (mgardner@stjo sephslanc.com) or call 717-397-6921 x211.



Martes 10 de Agosto del 2021

Padre Edgar Palacios

Misa — 6:30 PM

Iglesia San Juan Bautista
Lancaster, PA

El Padre Edgar Palacios nos estará visitando desde Ecuador y celebrará junto a nuestra comunidad su 25 Aniversario de Ordenación al Sacerdocio. Después de la Misa tendremos una recepción en la Cafetería de nuestra parroquia. Todos están invitados.

On Tuesday, August 10, 2021, Father Edgar Palacios, 25th Anniversary Mass of Ordination, 6:30 PM, San Juan Bautista Church, Lancaster, PA. Father Edgar will be visiting us from Ecuador and will celebrate his 25th Anniversary of Ordination to the Priesthood with our community. After Mass we will have a reception in our church cafeteria. Everyone's invited.

NOTICIAS DE CATECISMO / CATECHISM NEWS

Las registraciones para el Catecismo del próximo año ya están **disponibles** en la oficina parroquial. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial antes del 7 de Septiembre del 2021. Gracias por su apoyo y cooperación.



NO OLVIDEN VENIR A MISA TODOS LOS DOMINGOS

Registration forms for next year's CCD classes are available now in the parish. All students must fill out a new registration form and bring it to the parish office by September 7, 2021. Thank you for you support.

DON'T FORGET TO COME TO CHURCH EVERY SUNDAY

REUNION DE CATECISMO/ PARENT CCD MEETINGS

Por favor, asista a una de las siguientes reuniones de padres antes del comienzo de las Clases de CCD

Las Clases de CCD comienzan el fin de semana del 18 de Septiembre

- ◆ **Miércoles, 8 de Septiembre (cafetería) 10:00 AM**
- ◆ **Miércoles, 8 de Septiembre (Plaza SJB) 6:30 PM**
- ◆ **Jueves, 9 de Septiembre (Plaza SJB) 5:30 PM**
- ◆ **Sábado, 11 de Septiembre (Plaza SJB) 9:00 AM**

Please attend one of the above Parent Meetings before the beginning of CCD Classes
CCD Classes begin the weekend of September 18th

BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé.



Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres será el Sábado 14 de Agosto 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

Pre-Baptismal Classes and Baptisms will be arranged on a family by family basis. To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. The next class for Parents will be Saturday, August 14th, 2021 from 9:30am-12:30pm. These classes may be attended even before the baby is born. Please call the church office to register and obtain more information.

Horario de Confesiones / Confession Schedule

Sábado/Saturday - 4:00 - 4:50 PM

El Sacramento de la Confesión estará también disponible 30 minutos antes de cada Misa.

The Sacrament of Confession will also be available 30min. before Mass.



JOB OPENINGS / OFERTAS DE TRABAJO

- ◆ **St. Anthony of Padua Church Maintenance Worker:** Responsible for cleaning, maintaining, and reporting on the condition of the Church, Rectory, School and assisting the pastor in the implementation of a parish maintenance program. Reports directly to the Pastor. Requires various degrees of physical exertion to include lifting (at least 50 lbs), operating equipment, climbing stairs, etc. Responsibilities may include electrical work, plumbing, painting, carpentry, HVAC. Organizational skills, flexibility, and dependability are required as well as high school or trade school diploma with two to three years related work experience. Position will require Pennsylvania youth protection clearances. To apply, please call St. Anthony of Padua Church, 717-394-0669.
- ◆ **Catholic Charities of the Diocese of Harrisburg, PA,** has an immediate opening for a full time **Executive Director.** Catholic Charities is a non-profit 501(c) (3) organization and provides social services to the residents of the 15 counties that comprise the Diocese of Harrisburg. The Executive Director reports to the Bishop of Harrisburg and is guided by the Catholic Charities Board of Directors. Responsibilities include Leadership, Administration, Program Review, Budgeting, Fundraising, Contract Administration and Community Outreach. Candidate must be a Catholic in good standing. Additionally, ChildLine, State Police and FBI clearances are required. Catholic Charities provides a competitive salary, excellent benefits and a company matching 401(k) program. Interested candidates should submit a resume and cover letter indicating salary requirements to CCEDsearch@hbgdiocese.org.
- ◆ **Physical Education/Health Teacher:** Lancaster Catholic High School seeks a part-time Physical Education/Health teacher for the 2021-2022 school year. Minimum qualifications include PA certification in Health and Physical Education, along with appropriate clearances. Preferred qualifications include experience teaching physical education and health at the high school level. Interested applicants should forward cover letter, resume, certifications and list of references to Mrs. Cecile Carr, ccarr@lchsyes.org, by July 30, 2021.
- ◆ **English Teacher:** Lancaster Catholic High School seeks a full-time English teacher for the 2021-2022 school year. Minimum qualifications include a PA secondary certification (or equivalent) in English and appropriate clearances. Preferred qualifications include a master's degree in English, and experience in teaching English at the high school level. A pastor's recommendation will be required. Interested applicants should forward a cover letter, resume, certifications and list of references to Mrs. Cecile Carr, ccarr@lchsyes.org, by July 30, 2021.

MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ" ONE VOICE YOUTH MINISTRY

All 7th-12th graders are invited to join the *One Voice family* in their events. If you have questions or would like more information you may visit our website at www.onevoiceym.org or contact Kim Moore at kmoore@onevoiceym.org.

CALENDAR / CALENDARIO

- * **July 29th Mini Bible Study: 6-8pm** – Bring your bible and meet us at 1146 Snapper Dam Rd. Landisville (Miss Kim's house) for a campfire, hot dogs, and s'mores as we dive into "Learning how to love from the Bible."



Bienvenidos de nuevo a misa

El 15 de agosto, se restablecerá la obligación de la Misa dominical y de los días de precepto.



Cambios de Horario durante el Festival *Changes in Schedule during our Festival*

MIÉRCOLES 28 DE JULIO

- ◆ No habrá Círculo de Oración

JUEVES 29 DE JULIO

- ◆ Misa - 9:00 AM
- ◆ No habrá Misa de Sanación

VIERNES 30 DE JULIO

- ◆ No habrá reunión de Juan 23

Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ **Job Openings:**
 - * Resurrection seeks a **full-time** grade 6-8 math and science teacher for the 2021-2022 school year. Send resume and cover letter to the Principal Jeffrey Hughes, jhughes@rcspa.org
 - * Resurrection seeks a part-time **Marketing/Communications Director** to handle development, fundraising, recruitment, and communications. Send resume and cover letter to Principal Jeffrey Hughes, jhughes@rcspa.org.
 - ◆ **Enrollment Information!** Spaces are filling up for the 21-22 school year. Resurrection Catholic School has openings in all of our classrooms, Pre-k (4) to grade 8. Contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org for an enrollment packet.
 - ◆ **Save the Date!** Resurrection's Annual Golf Outing will be held on Sept. 14 at Meadia Heights Golf Club. Proceeds go to the technology and transportation fund. Look for your registration form in the mail.
 - ◆ **Review our school!** Please consider visiting the Great Schools website and leaving a review for RCS. This will help to get the word out about our great school!
- ¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe – La Fe Mueve Montañas
- We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Faith to Move Mountains

¿QUIERE AYUDAR A LA GENTE?



Los invitamos a unirse al grupo de "San Juan Re-entry Program". Para obtener más información sobre esta red de mentores y participar en este ministerio de caridad póngase en contacto con el diácono Jim Doyle (717 343-1102) o el diácono Jorge Nazario (717 681-5011) o envíe un correo electrónico sanjuanreentry@gmail.com

WANT TO HELP PEOPLE?

We invite you to join the San Juan Bautista Re-entry Program. For more information, contact Deacon Doyle 717-343-1102 or Deacon Nazario 717-681-5011 or e-mail sanjuanreentry@gmail.com.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo 2 Reyes. 4, 42-44; Ef. 4, 1-6; Jn. 6, 1-15
Lunes Ex. 32,15-24.30-34; Mt. 13, 31-35
Martes Ex. 33, 7-11; 34, 5b-9.28; Mt 13, 36-43
Miércoles Ex. 34,29-35; Mt 13,44-46
Jueves Ex. 40,16-21. 34-38; Jn. 11, 19-27
Viernes Lv. 23, 4-11.15-16.27.34b-37; Mt. 13, 54-58
Sábado Lv. 25, 1.8-17; Mt. 14, 1-12
Domingo Ex. 16, 2-4.12-15; Ef. 4, 17.20-24; Jn. 6, 24-35

SIGANOS EN FACEBOOK



Follow us on Facebook

Busque por / Search for
Iglesia Católica San Juan Bautista


Ve a las Misas diarias y otras reflexiones.
 See our daily Mass and other reflections.

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
 por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español!



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacitt-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
BARBARA E. GREGORY, J.D.

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS



FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial
Servicio de Árbol Residencial
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing
Residential Tree Service
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTY ONE GROUP
UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP

415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall


Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com

440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804